

საქართველოს სტანდარტი

არაელექტრო გადასაზიდი მოწყობილობები- გამოცდის მეთოდი ემისიის
ვიბრაციის შეფასებისთვის-ნაწილი10: დარტყმითი საშუალებები, ჩაქუჩები
და სამსხვრებევი (ISO 28927-10:2011)

საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის
ეროვნული სააგენტო
თბილისი

სსტ ენ ისო 28927-10:2011/2016

საინფორმაციო მონაცემები

1 დამტკიცებულია და შემოღებულია სამოქმედოდ საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს 2016 წლის 15 აპრილის № 34 და 2016 წლის 1 თებერვლის № 7 განკარგულებებით

2 მიღებულია გარეკანის თარგმნის მეთოდით სტანდარტიზაციის ევროპული კომიტეტის სტანდარტი ენ ისო 28927-10:2011 „არაელექტრო გადასაზიდი მოწყობილობები- გამოცდის მეთოდი ემისიის ვიბრაციის შეფასებისთვის-ნაწილი10: დარტყმითი საშუალებები, ჩაქუჩები და სამსხვრებევი (ISO 28927-10:2011)“

3 პირველად

4 რეგისტრირებულია საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს რეესტრში: 2016 წლის 15 აპრილი №268-1.3-8640

აკრძალულია ამ სტანდარტის გადაცემა მესამე პირებისათვის ან/და მისი სხვა ფორმით გავრცელება

ICS 13.160; 25.140.10

English Version

Hand-held portable power tools - Test methods for evaluation of
vibration emission - Part 10: Percussive drills, hammers and
breakers (ISO 28927-10:2011)

Machines à moteur portatives - Méthodes d'essai pour
l'évaluation de l'émission de vibrations - Partie 10:
Marteaux à percussion, perforateurs et brise-béton (ISO
28927-10:2011)

Handgehaltene motorbetriebene Maschinen -
Messverfahren zur Ermittlung der Schwingungsemission -
Teil 10: Bohrhämmer, Schlaghämmer und
Aufbruchhämmer (ISO 28927-10:2011)

This European Standard was approved by CEN on 14 April 2011.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Contents

Page

Foreword.....3

Annex ZA (informative) Relationship between this International Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC4

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.

Foreword

This document (EN ISO 28927-10:2011) has been prepared by Technical Committee ISO/TC 118 "Compressors and pneumatic tools, machines and equipment" in collaboration with Technical Committee CEN/TC 231 "Mechanical vibration and shock" the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by October 2011, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by October 2011.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive.

For relationship with EU Directive, see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

Endorsement notice

The text of ISO 28927-10:2011 has been approved by CEN as a EN ISO 28927-10:2011 without any modification.

Annex ZA
(informative)

Relationship between this International Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC

This International Standard has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association to provide a means of conforming to Essential Requirements of the New Approach Directive 2006/42/EC on machinery.

Once this standard is cited in the Official Journal of the European Union under that Directive and has been implemented as a national standard in at least one Member State, compliance with the clauses of this standard confers, within the limits of the scope of this standard, a presumption of conformity with the corresponding Essential Requirements of that Directive excerpt ER 2.2.1.1 and associated EFTA regulations.

WARNING — Other requirements and other EU Directives may be applicable to the product(s) falling within the scope of this standard.

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.

**Hand-held portable power tools — Test
methods for evaluation of vibration
emission —**

**Part 10:
Percussive drills, hammers and breakers**

*Machines à moteur portatives — Méthodes d'essai pour l'évaluation de
l'émission de vibrations —*

Partie 10: Marteaux à percussion, perforateurs et brise-béton





COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT

© ISO 2011

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office
Case postale 56 • CH-1211 Geneva 20
Tel. + 41 22 749 01 11
Fax + 41 22 749 09 47
E-mail copyright@iso.org
Web www.iso.org

Published in Switzerland

Contents

Page

Foreword	iv
Introduction.....	vi
1 Scope	1
2 Normative references	1
3 Terms, definitions and symbols	2
3.1 Terms and definitions	2
3.2 Symbols.....	3
4 Basic standards and vibration test codes	3
5 Description of the family of machines	3
6 Characterization of vibration.....	7
6.1 Direction of measurement	7
6.2 Location of measurements.....	7
6.3 Magnitude of vibration	11
6.4 Combination of vibration directions.....	12
7 Instrumentation requirements	12
7.1 General	12
7.2 Mounting of transducers	12
7.3 Frequency weighting filter.....	12
7.4 Integration time.....	12
7.5 Auxiliary equipment	13
7.6 Calibration.....	13
8 Testing and operating conditions of the machinery.....	13
8.1 General	13
8.2 Operating conditions	13
8.3 Other quantities to be specified.....	14
8.4 Attached equipment, workpiece and task.....	14
8.5 Operator	19
9 Measurement procedure and validity.....	19
9.1 Reported vibration values	19
9.2 Declaration and verification of the vibration emission value	19
10 Measurement report.....	20
Annex A (informative) Model test report for percussive drills, hammers and breakers	21
Annex B (normative) Determination of uncertainty	23
Annex C (normative) Design of steel ball absorber	26
Bibliography.....	27

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

International Standards are drafted in accordance with the rules given in the ISO/IEC Directives, Part 2.

The main task of technical committees is to prepare International Standards. Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

ISO 28927-10 was prepared by Technical Committee ISO/TC 118, *Compressors and pneumatic tools, machines and equipment*, Subcommittee SC 3, *Pneumatic tools and machines*.

ISO 28927-10 cancels and replaces ISO 8662-2:1992, ISO 8662-3:1992 and ISO 8662-5:1992, which have been technically revised. It also incorporates the Amendments ISO 8662-2:1992/Amd.1:1999, ISO 8662-3:1992/Amd.1:1999 and ISO 8662-5:1992/Amd.1:1999. The most important changes are

- vibration measurement in three axes and at both hand positions,
- new transducer positions,
- improved definition of the transducer positions and orientation,
- rock drills from ISO 8662-3, chipping hammers and riveting hammers from ISO 8662-2 are included, and
- amended description of the energy absorber.

ISO 28927 consists of the following parts, under the general title *Hand-held portable power tools — Test methods for evaluation of vibration emission*:

- *Part 1: Angle and vertical grinders*¹⁾
- *Part 2: Wrenches, nutrunners and screwdrivers*²⁾
- *Part 3: Polishers and rotary, orbital and random orbital sanders*³⁾

1) Together with ISO 28927-4, replaces ISO 8662-4, *Hand-held portable power tools — Measurement of vibrations at the handle — Part 4: Grinders*.

2) Replaces ISO 8662-7, *Hand-held portable power tools — Measurement of vibrations at the handle — Part 7: Wrenches, screwdrivers and nut runners with impact, impulse or ratchet action*. All screwdrivers and nutrunners except for one-shot tools now covered.

3) Replaces ISO 8662-8, *Hand-held portable power tools — Measurement of vibrations at the handle — Part 8: Polishers and rotary, orbital and random orbital sanders*.

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სახსრავად შეიძინეთ სტანდარტი.

- Part 4: Straight grinders⁴⁾
- Part 5: Drills and impact drills⁵⁾
- Part 6: Rammers⁶⁾
- Part 7: Nibblers and shears⁷⁾
- Part 8: Saws, polishing and filing machines with reciprocating action and small saws with oscillating or rotating action⁸⁾
- Part 9: Scaling hammers and needle scalers⁹⁾
- Part 10: Percussive drills, hammers and breakers
- Part 11: Stone hammers¹⁰⁾
- Part 12: Die grinders¹¹⁾

4) Together with ISO 28927-1, replaces ISO 8662-4, *Hand-held portable power tools — Measurement of vibrations at the handle — Part 4: Grinders*.

5) Replaces ISO 8662-6, *Hand-held portable power tools — Measurement of vibrations at the handle — Part 6: Impact drills*. Non-impacting drills now covered.

6) Replaces ISO 8662-9, *Hand-held portable power tools — Measurement of vibrations at the handle — Part 9: Rammers*.

7) Replaces ISO 8662-10, *Hand-held portable power tools — Measurement of vibrations at the handle — Part 10: Nibblers and shears*.

8) Replaces ISO 8662-12, *Hand-held portable power tools — Measurement of vibrations at the handle — Part 12: Saws and files with reciprocating action and saws with oscillating or rotating action*.

9) Together with ISO 28927-11, replaces ISO 8662-14, *Hand-held portable power tools — Measurement of vibrations at the handle — Part 14: Stone-working tools and needle scalers*.

10) Together with ISO 28927-9, replaces ISO 8662-14, *Hand-held portable power tools — Measurement of vibrations at the handle — Part 14: Stone-working tools and needle scalers*.

11) Under preparation. Replaces ISO 8662-13, *Hand-held portable power tools — Measurement of vibrations at the handle — Part 13: Die grinders*. It also incorporates the Technical Corrigendum ISO 8662-13:1997/Cor.1:1998.

Introduction

This document is a type-C standard as stated in ISO 12100.

When requirements of this type-C standard are different from those which are stated in type-A or -B standards, the requirements of this type-C standard take precedence over the requirements of the other standards for machines that have been designed and built according to the requirements of this type-C standard.

The vibration test codes for portable hand-held machines given in ISO 28927 (all parts) are based on ISO 20643, which gives general specifications for the measurement of the vibration emission of hand-held and hand-guided machinery. ISO 28927 (all parts) specifies the operation of the machines under type-test conditions and other requirements for the performance of type tests. The structure/numbering of its clauses follows that of ISO 20643.

The basic principle for transducer positioning first introduced in the IEC 60745 series of European standards is followed, representing a deviation from ISO 20643 for reasons of consistency. The transducers are primarily positioned next to the hand in the area between the thumb and the index finger, where they give the least disturbance to the operator gripping the machine.

It has been found that vibrations generated by percussive machines vary considerably in typical use. For percussive machines, the impacting action is the dominating source of vibration and the variation in the result is affected by the quality of the working/inserted tool, the worked material and the skill of the operator.

The values obtained are type-test values intended to be representative of the average of the upper quartile of typical vibration magnitudes in real-world use of the machines. However, the actual magnitudes vary considerably from time to time and depend on many factors, including the operator, the task and the inserted tool or consumable. The state of maintenance of the machine itself might also be of importance. Under real working conditions the influences of the operator and process can be particularly important at low magnitudes. It is therefore not recommended that emission values below $2,5 \text{ m/s}^2$ be used for estimating the vibration magnitude under real working conditions. In such cases, $2,5 \text{ m/s}^2$ is the recommended vibration magnitude for estimating the machine vibration.

If accurate values for a specific work place are required, then measurements [according to ISO 5349 (all parts)] in that work situation could be necessary. Vibration values measured in real working conditions can be either higher or lower than the values obtained using this part of ISO 28927.

Higher vibration magnitudes can easily occur in real work situations, caused by the use of excessively worn or bent inserted tools.

The vibration test codes given in ISO 28927 (all parts) supersede those given in ISO 8662 (all parts) , which has been replaced by the corresponding parts of ISO 28927 (see Foreword).

NOTE ISO 8662-11, *Hand-held portable power tools — Measurement of vibrations at the handle — Part 11: Fastener driving tools*, could be replaced by a future part of ISO 28927.

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.